



CIRCLE CUTTER PPKS 35 B2

(GB)

CIRCLE CUTTER

Operation and
Safety Notes
Translation of the original
instructions

(SI)

REZALO ZA KROGE

Navodila za upravljanje
in varnostna opozorila
Prevod originalnega
navodila za uporabo

(SK)

KRUHOVÝ VYREZÁVAČ

Návod na obsluhu
a bezpečnostné upozornenia
Originálny návod na obsluhu

(HU)

KÖRKIVÁGÓ

Kezelési és biztonsági
hivatkozások
Az eredeti használati
utasítás fordítása

(CZ)

KRUHOVÝ VYŘEZÁVAČ

Návod k obsluze
a bezpečnostní pokyny
Originální návod
k obsluze

(DE) (AT) (CH)

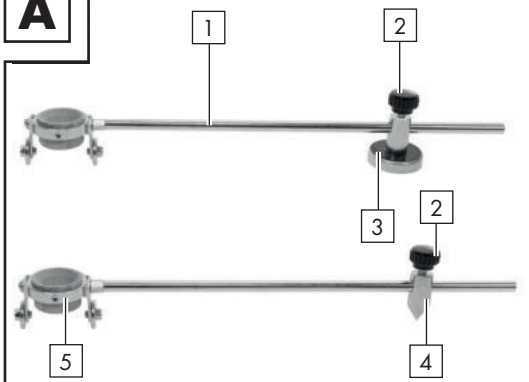
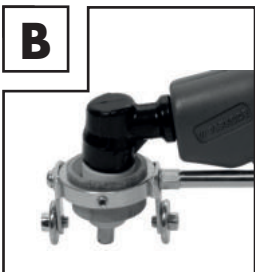
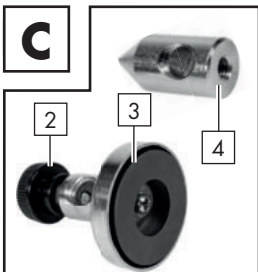
KREISSCHNEIDER

Bedienungs- und
Sicherheitshinweise
Originalbetriebsanleitung

IAN 373208_2104



GB	Operation and Safety Notes	Page 5
HU	Kezelési és biztonsági hivatkozások	Oldal 13
SI	Navodila za upravljanje in varnostna opozorila	Stran 23
CZ	Návod k obsluze a bezpečnostní pokyny	Strana 31
SK	Návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia	Strana 39
DE/AT/CH	Montage-, Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite 49

A**B****C****D**

E

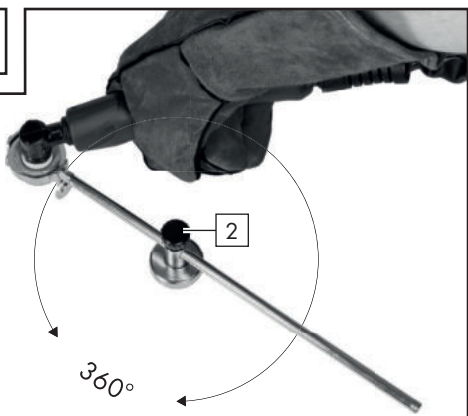






Table of pictograms used	6
Introduction	6
Intended use	7
Package contents	7
Parts description	8
Technical specifications	8
Safety instructions	8
Fitting the circle cutter	9
Handling the circle cutter	9
Cleaning	10
Storage	10
Information about recycling and disposal	10
Service	11

Table of pictograms used	
	Read the instruction manual of this product attentively and with care before use.
	Dispose of the device and packaging in an environmentally friendly manner!
	Dispose of the device and packaging in an environmentally friendly manner!
	Important note!

Circle Cutter PPKS 35 B2

● Introduction



Congratulations! You have purchased one of our high-quality products. The operating instructions form part of this product.

They contain important information on safety, usage and disposal. Please familiarise yourself with all operating and safety instructions before using the product. Use the product only as described and only for the specific applications as stated. Please retain the operating instructions properly and ensure that you hand over all documentation when passing the product onto someone else.

This product must be set up or used only by people who have been trained to do so.

Any use that differs to the intended use as stated above is prohibited and potentially dangerous. Damage or injury caused by misuse or disregarding the above warning is beyond the liability of the manufacturer. The device is not intended for commercial use.

KEEP OUT OF THE REACH OF CHILDREN!

● **Intended use**

The PPKS 35 B2 circle cutter is designed for use with the PPS 40 A1 and B2 and PPSK 40 plasma cutters from Parkside. You can use the circle cutter to make circular cuts, the diameter of these cuts can be continuously adjusted over a range of approx. 15 cm to 60 cm. Centring can be carried out either using a magnet or metal pin (during preparation for each centre punch). Please refer to the operating instructions of the plasma cutter you are using for information about material thicknesses which can be cut.

● **Package contents**

- 1 circle cutter PPKS 35 B2
- 1 magnetic holder
- 1 metal pin
- 1 fixing screw
- 1 set of operating instructions

● Parts description

NOTE!

- ▶ After unpacking the product, please check that all of the package contents are present and that the accessory is in perfect condition. Do not use the accessory if it is defective.

- 1 Circle cutter
- 2 Fixing screw
- 3 Magnetic holder
- 4 Metal pin
- 5 Torch holder with Bakelite inner ring

● Technical specifications

Length:	35.3 cm
Width:	4.2 cm
Height:	5.4 cm
Weight:	approx. 310 g
Cut diameter:	approx. 15–60 cm

● Safety instructions

Never attach the magnets to the plasma cutter itself or its housing. Before using, please read the

operating instructions for the circle cutter PPKS 35 B2 and the operating instructions for the plasma cutter you are using in full. Do not put body parts (e.g. fingers) between the magnets and the magnetic surfaces.

Risk of crushing!

It is essential that you observe the safety instructions of your plasma cutter! Check the circle cutter before fitting it to the plasma cutter. Damaged components must not be used.

● **Fitting the circle cutter**

Screw the rod of the circle cutter **1** to the torch holder with Bakelite inner ring **5** (Fig. D). Now fit the magnetic holder **3** or metal pin **4**, as shown in Figure A.

NOTE! Bakelite is a durable, heat-resistant plastic.

● **Handling the circle cutter**

Attach the circle cutter **1** using the magnetic holder **3** or metal pin **4** (during preparation for

each centre punch) on to the metal surface to be processed. The plasma torch can now be inserted into the torch holder with Bakelite inner ring **5**, as shown in Figure B. Using the fixing screw **2** on the magnetic holder **3** / metal pin **4** you can continuously adjust the diameter of the circle cutter **1**. When setting a small diameter make sure that when the plasma torch is being used, it will not collide with the fixing screw **2** (Fig. E). Never attach the magnetic foot **3** to the plasma cutter itself or other electrical devices. Make sure that you do not touch the hot plasma torch by accident.

RISK OF BURNS!

● **Cleaning**

Clean the product with a soft moistened cloth. Do not use any aggressive or abrasive detergents.

● **Storage**

Keep the device in a dry location and out of the reach of children.

● **Information about recycling and disposal**



Please return this device, accessories and packaging to your local recycling depot.



Please note the marking on the packaging materials and separate them as necessary. The packaging materials are marked with abbreviations (a) and digits (b) with the following definitions: 1–7: Plastics, 20–22: Paper and cardboard, 80–98: Composite materials.

● Service



Note:

You can download this handbook and many more, as well as product videos and software at www.lidl-service.com.

With this QR code you can gain immediate access to the Lidl Service page (www.lidl-service.com) and you can open your operating instructions by entering the article number (IAN) 373208.



How to contact us:

GB

Name: C. M. C. GmbH
Website: www.cmc-creative.de
E-mail: service.gb@cmc-creative.de
Phone: 0-808-189-0652
Registered office: Germany

IAN 373208_2104

Please note that the following address is not a service address. Please first contact the service point given above.

Address:




C. M. C. GmbH

Katharina-Loth-Str. 15
66386 St. Ingbert
GERMANY

Ordering spare parts:

www.ersatzteile.cmc-creative.de

A használt piktogramok táblázata	14
Bevezetés	14
Rendeltetésszerű használat	15
A csomag tartalma	16
Az alkatrészek leírása	16
Műszaki adatok	17
Biztonsági útmutatások	17
A körvágó felszerelése	18
A körkivágó kezelése	18
Tisztítás	19
Tárolás	19
Környezetvédelemmel és ártalmatlanítással kapcsolatos tudnivalók	19
Szerviz	20

A használt piktogramok táblázata	
	A termék használata előtt olvassa el figyelmesen és teljes egészében a kezelési útmutatót.
	Környezetbarát módon ártalmatlanítsa a csomagolást és a készüléket!
	Környezetbarát módon ártalmatlanítsa a csomagolást és a készüléket!
	Fontos útmutatás!

Körkivágó PPKS 35 B2

● Bevezetés



Gratulálunk! Kiváló minőségű termék mellett döntött. A kezelési útmutató a szóban forgó termék szerves része.

Fontos biztonsági, használati és ártalmatlanítási tudnivalókat tartalmaz. A termék használata előtt ismerkedjen meg az összes kezelési és biztonsági tudnivalóval. Csak a leírtak szerint, a rendeltetészerű használatnak megfelelően használja a terméket. Őrizze meg jól a kezelési útmutatót, és ha továbbadja a terméket egy harmadik fél számára, mellékelje hozzá az összes dokumentumot is. A termék üzembe helyezését csak oktatásban részesített személy végezheti.

Minden, a rendeltetés szerű használattól eltérő alkalmazás tilos, és adott esetben veszélyes lehet. A figyelmen kívül hagyásra vagy helytelen használatra visszavezethető károk nem tartoznak a gyártó felelősségi körébe. A készülék ipari használatra nem alkalmas.

A KÉSZÜLÉK NE KERÜLJÖN GYEREKEK KEZÉBE!

● Rendeltetés szerű használat

A PPKS 35 B2 körkivágó a PPS 40 A1 és B2 valamint a PPSK 40 típusú Parkside plazmavágókkal történő használatra készült. A körkivágó segítségével kör alakú lyukakat készíthet a munkadarabba, amelyek átmérője kb. 15 cm és 60 cm átmérő között fokozatmentesen állítható. A furat központosítása mágnes vagy fémcsap (utóbbi pontozóval előkészített vágásnál használható) segítségével történhet. A vágható anyagvastagságokkal kapcsolatban az alkalmazott plazmavágó kezelési útmutatója tájékoztat.

● **A csomag tartalma**

- 1 Körkivágó PPKS 35 B2
- 1 Mágneses tartó
- 1 Fémcsap
- 1 Rögzítőcsavar
- 1 Kezelési útmutató

● **Az alkatrészek leírása**

ÚTMUTATÁS!

- ▶ A kicsomagolást követően azonnal ellenőrizze, hogy nem hiányzik semmi a csomagból, valamint a tartozékok kifogástalan állapotúak-e. Ha a tartozékok hibásak, ne használja őket.

- 1 Körkivágó
- 2 Rögzítőcsavar
- 3 Mágneses tartó
- 4 Fémcsap
- 5 Égőtartó bakelit bélésgyűrűvel

● Műszaki adatok

Hossz:	35,3 cm
Szélesség:	4,2 cm
Magasság:	5,4 cm
Súly:	kb. 310 g
Vágás átmérője:	kb. 15-60 cm

● Biztonsági útmutatások

A mágneset soha ne rögzítse magán a plazmavágón vagy annak házán. Használat előtt olvassa végig a PPKS 35 B2 körkivágó és az alkalmazott plazmavágó kezelési útmutatóját. Testrészek (pl. ujjak) ne kerüljenek a mágnesek és a mágneses felületek közé.

Zúzódásveszély!

Feltétlenül vegye figyelembe a plazmavágója biztonsági tudnivalóit is! Mielőtt a körkivágót a plazmavágóra szereli, ellenőrizze azt. Sérült részek használata tilos.

● A körvágó felszerelése

Tekerje rá a körkivágó rúdját **1** a bakelit bélésgyűrűvel ellátott égőtartóra **5** ('D' ábra). Ekkor az 'A' ábrán látható módon szerelje fel a mágnesstartót **3** vagy a fémcsapot **4**.

ÚTMUTATÁS! A bakelit egy ellenálló, hőálló műanyag.

● A körkivágó kezelése

Rögzítse a körkivágót **1** a mágneses tartóval **3** vagy a fémcsappal **4** (utóbbi a pontozóval előkészített vágások esetén) a megmunkálandó fémfelületen. A plazmaégő most már bevezethető a helyére, de csak a 'B' ábrán látható módon, a bakelit bélésgyűrűvel ellátott égőtartóba **5**. A rögzítőcsavarral **2**, amely a mágnesstartón **3** / fémcsapon **4** található, fokozatmentesen állítható a körkivágó **1** vágási átmérője. Ha kis átmérőt állít be, akkor ügyeljen arra, hogy a rögzítőcsavar **2** ne ütközzön a plazmavágóval a munkavégzési mozgás közben ('E' ábra). A mágneses talpat **3** soha ne rögzítse magán a plazmavágón vagy más elektromos készülékeken. Ügyeljen arra, nehogy hozzáérjen a forró plazmavágóhoz.

ÉGÉSI SÉRÜLÉS VESZÉLYE!

● Tisztítás

A termék tisztítását puha, benedvesített kendővel végezze. Ne használjon agresszív vagy súroló hatású tisztítószeret.

● Tárolás

Tartsa a készüléket száraz helyen, gyermekektől távol.

● Környezetvédelemmel és ártalmatlanítással kapcsolatos tudnivalók



A berendezést, a tartozékait és csomagolását környezetbarát újrahasznosítási helyre kell eljuttatni.



Tartsa be a csomagolóanyagokon található címkéket, és szükség esetén külön gyűjtse ezeket. A csomagolóanyagokat az alábbi jelentésű rövidítésekkel (a) és számokkal (b) jelölték: 1-7: Műanyagok, 20-22: Papír és kartonpapír, 80-98: Kompozit anyagok.

● Szerviz



Útmutatás:

A www.lidl-service.com címen a jelen útmutatót és számos további kézikönyvet, termékvideót és szoftvert is letölthet.

A QR-kód beolvasásával automatikusan a Lidl szerviz oldalára (www.lidl-service.com) lép és itt az (IAN) 373208 cikkszám megadásával megnyithatja a kezelési útmutatóját.



Így léphet kapcsolatba velünk:

HU

Név: C.M.C. Kft.
Internetcím: www.cmc-creative.de
E-Mail: service.hu@cmc-creative.de
Telefon: +49 (0) 6894 99897-50
Székhely: Németország

IAN 373208_2104

Kérjük, vegye figyelembe, hogy a következő cím nem a szerviz címe. Kérjük, először a fent megnevezett szervizzel lépjen kapcsolatba.

Cím:

C. M. C. Kft.

Katharina-Loth-Str. 15





DE-66386 St. Ingbert

NÉMETORSZÁG

Cserealkatrészek rendelése:

www.ersatzteile.cmc-creative.de

Tabela uporabljenih piktogramov	24
Uvod	24
Predvidena uporaba	25
Vsebina paketa	25
Opis delov	26
Tehnični podatki	26
Varnostna navodila	26
Nameščanje rezala za kroge	27
Uporaba rezala za kroge	27
Čiščenje	28
Shranjevanje	28
Navodila za varovanje okolja in odstranjevanje med odpadke	28
Servis	29

Tabela uporabljenih piktogramov	
	Pred uporabo pozorno in v celoti preberite navodila za uporabo tega izdelka.
	Embalazo in napravo odstranite na okolju prijazen način!
	Embalazo in napravo odstranite na okolju prijazen način!
	Pomemben napotek!

Rezalo za kroge PPKS 35 B2

● Uvod



Čestitamo! Odločili ste se za kakovosten izdelek. Navodila za uporabo so sestavni del tega izdelka.

Vsebujejo pomembne napotke glede varnosti, uporabe in odlaganja med odpadke. Pred uporabo izdelka se seznanite z vsemi navodili za upravljanje in varnostnimi navodili. Izdelek uporabljajte samo, kot je opisano, in za navedena področja uporabe. Navodila za uporabo skrbno shranite in jih pri predaji izdelka tretji osebi priložite izdelku skupaj z vsemi dokumenti. Zagon tega izdelka sme izvesti samo usposobljena oseba.

Vsaka uporaba, ki odstopa od predvidene, je prepovedana in morebiti nevarna. Škoda, ki nastane zaradi neupoštevanja navodil ali zlorabe, ni odgovornost proizvajalca. Naprava ni namenjena komercialni uporabi.

ZAGOTOVITE, DA OTROCI NIMAJO DOSTOPA DO IZDELKA!

● Predvidena uporaba

Rezalo za kroge PPKS 35 B2 je namenjen uporabi s plazemskimi rezalniki PPS 40 A1 in B2 ter PPSK 40 proizvajalca Parkside. S pomočjo rezala za kroge lahko izvajate reze v obliki kroga, katerega premer je brezstopenjsko nastavljen med pribl. 15 in 60 cm. Sredinsko centriranje lahko izvajate z magnetom ali kovinskim zatičem (pri pripravi s točkalom). Za debeline materiala, ki ga želite rezati, upoštevajte navodila za uporabo uporabljenega plazemskega rezalnika.

● Vsebina paketa

- 1 rezalo za kroge PPKS 35 B2
- 1 magnetno držalo
- 1 kovinski zatič
- 1 pritrdilni vijak
- 1 navodila za uporabo

● Opis delov

NAPOTEK!

- ▶ Vselej takoj po razpakiranju preverite obseg dobave glede celovitosti ter brezhibnega stanja dodatne opreme. Opreme ne uporabljajte, če je okvarjena.

- 1 Rezalo za kroge
- 2 Pritrdilni vijak
- 3 Magnetno držalo
- 4 Kovinski zatič
- 5 Držalo gorilnika z bakelitnim notranjim obročem

● Tehnični podatki

Dolžina:	35,3 cm
Širina:	4,2 cm
Višina:	5,4 cm
Masa:	pribl. 310 g
Premer reza:	pribl. 15–60 cm

● Varnostna navodila

Magnetov nikoli ne pritrjujte na plazemski rezalnik ali na ohišje rezalnika. Pred uporabo v celoti

preberite navodila za uporabo rezala za kroge PPKS 35 B2 in navodila za uporabo plazemskega rezalnika, ki ga uporabljate. Delov telesa (npr. prstov) ni dovoljeno vstavljati med magnetne in magnetne površine.

Nevarnost zmečkanin!

Obvezno upoštevajte varnostna navodila vašega plazemskega rezalnika! Pred uporabo preverite rezalo za kroge na plazemskem rezalniku. Poškodovanih sestavnih sklopov ne uporabljajte.

● **Nameščanje rezala za kroge**

Nosilec rezala za kroge privijte **1** na držalo gorilnika z bakelitnim notranjim obročem **5** (sl. D). Magnetno držalo ali **3** kovinski zatič **4** sedaj namestite tako, kot to prikazuje slika A.

NAPOTEK! Bakelit je trdna, toplotno odporna umetna snov.

● **Uporaba rezala za kroge**

Rezalo za kroge pritrdite **1** z magnetnim držalom **3** ali kovinskim zatičem **4** (pri pripravi s točkalom)

na kovinsko površino, ki jo želite obdelati. Zdaj lahko plazemski gorilnik, kot to prikazuje slika B, vstavite v držalo gorilnika z bakelitnim notranjim obročem **5**. S pomočjo pritrdilnega vijaka **2** na magnetnem držalu **3** / kovinskem zatiču **4** lahko brezstopenjsko nastavljate premer rezala za kroge **1**. Kadar nastavljate manjši premer, bodite pozorni na to, da plazemski gorilnik med delovanjem ne trči ob pritrdilni vijak **2** (sl. E). Magnetnega podstavka **3** nikoli ne pritrdite na plazemski rezalnik ali na druge električne naprave. Pazite, da se ne dotikate vročega plazemskega gorilnika.

NEVARNOST OPEKLIN!

● Čiščenje

Izdelek čistite z mehko in vlažno krpo. Ne uporabljajte agresivnih ali abrazivnih čistil.

● Shranjevanje

Napravo hranite na suhem in zunaj dosega otrok.

● Navodila za varovanje okolja in odstranjevanje med odpadke



Napravo, pribor in embalažo odlagajte okolju prijazno ter vključite v recikliranje.



Upoštevajte oznake na embalažnih materialih in jih po potrebi odlagajte ločeno. Embalažni materiali so označeni s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1–7: Umetne snovi, 20–22: Papir in karton, 80–98: Veziva.

● Servis



Napotek:

Ta navodila in številne druge priročnike, videoposnetke izdelkov in programsko podporo si lahko prenesete s spletnega mesta www.lidl-service.com.

Koda QR vam omogoča neposredni dostop do strani Storitve Lidl (www.lidl-service.com), z vnosom številke (IAN) 373208 pa si lahko odprete navodila za uporabo.



Stik z nami:

SI

Ime: C.M.C. Creative Marketing & Consulting GmbH

Spletna stran: www.cmc-creative.de

E-pošta: service.si@cmc-creative.de

Telefon: 00386 2 796 3511

Sedež: Nemčija

IAN 373208_2104

Upoštevajte, da spodnji naslov ni naslov servisa.
Najprej stopite v stik z zgoraj navedenim servisom.

Naslov:

C. M. C. GmbH

Katharina-Loth-Str. 15





DE-66386 St. Ingbert

NEMČIJA

Naročanje rezervnih delov:

www.ersatzteile.cmc-creative.de

Tabulka použitých piktogramů	32
Úvod	32
Použití v souladu se stanoveným účelem	33
Rozsah dodávky	33
Popis dílů	34
Technické údaje	34
Bezpečnostní upozornění	34
Montáž kruhového vyřezávače	35
Manipulace s kruhovým vyřezávačem ..	35
Čištění	36
Skladování	36
Ekologické pokyny a informace k likvidaci odpadu	36
Servis	37

Tabulka použitých piktogramů	
	Před použitím tohoto výrobku si pozorně přečtěte celý návod k obsluze.
	Zařízení a obal zlikvidujte ekologickým způsobem!
	Zařízení a obal zlikvidujte ekologickým způsobem!
	Důležité upozornění!

Kruhový vyřezávač PPKS 35 B2

● Úvod



Srdečně blahopřejeme! Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku.

Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Výrobek používejte pouze podle popisu a pro uvedené oblasti použití. Návod k obsluze dobře uschovejte a v případě prodeje výrobku předejte veškerou dokumentaci třetím stranám.

Tento výrobek smí zprovozňovat pouze poučené osoby.

Jakékoliv použití zařízení, které je v rozporu se zamýšleným určením, je zakázáno a je potenciálně nebezpečné. Poškození v případě nedodržení požadavků nebo chybného použití nespádají do oblasti odpovědnosti výrobce. Přístroj není určen ke komerčnímu použití.

CHRAŇTE PŘED DĚTMI!

● **Použití v souladu se stanoveným účelem**

Kruhový vyřezávač PPKS 35 B2 je určen pro použití s plazmovými řezačkami Parkside PPS 40 A1 a B2 a PPSK 40. Pomocí kruhového vyřezávače lze provádět kruhové řezy, poloměr je plynule nastavitelný v rozsahu cca 15 cm až 60 cm. Centrování lze provádět volitelně prostřednictvím magnetu nebo kovového hrotu (při přípravě pomocí důlčíku). Dodržujte povolené tloušťky řezaného materiálu uvedené v návodu k obsluze plazmové řezačky.

● **Rozsah dodávky**

- 1 kruhový vyřezávač PPKS 35 B2
- 1 magnetické držáky
- 1 kovový hrot
- 1 upevňovací šrouby
- 1 návod k obsluze

● Popis dílů

UPOZORNĚNÍ!

- ▶ Bezprostředně po vybalení zařízení vždy zkontrolujte, zda je obsah dodávky úplný a zda je příslušenství v bezvadném stavu. Nepoužívejte příslušenství, pokud je vadné.

- 1 Kruhový vyřezávač
- 2 Upevňovací šroub
- 3 Magnetický držák
- 4 Kovový hrot
- 5 Držák hořáku s bakelitovým vnitřním kroužkem

● Technické údaje

Délka:	35,3 cm
Šířka:	4,2 cm
Výška:	5,4 cm
Hmotnost:	cca 310 g
Průměr řezu:	cca 15–60 cm

● Bezpečnostní upozornění

Nikdy neupevňujte magnet přímo na plazmovou řezačku ani na její pouzdro. Před použitím si pečlivě

přečtěte návod k obsluze kruhového vyřezávače PPKS 35 B2 a návod k použití příslušné plazmové řezačky. Mezi magnety a magnetické plochy se nesmí dostat části těla (např. prsty).

Nebezpečí pohmoždění!

Bezpodmínečně dodržujte bezpečnostní pokyny pro plazmovou řezačku! Před montáží na plazmovou řezačku zkontrolujte kruhový vyřezávač. Poškozené součásti se nesmí používat.

● **Montáž kruhového vyřezávače**

Tyčku kruhového vyřezávače **1** našroubujte na držák hořáku s bakelitovým vnitřním kroužkem **5** (obr. D). Nyní namontujte magnetický držák **3** nebo kovový hrot **4**, jak je vidět na obrázku A.

UPOZORNĚNÍ! Bakelit je odolný, ohnivzdorný plast.

● **Manipulace s kruhovým vyřezávačem**

Kruhový vyřezávač **1** upevněte pomocí magnetického držáku **3** nebo kovového hrotu **4** (při přípravě pomocí důlčíku) na opracovávaný kovový povrch. Nyní lze plazmový hořák zasunout, jak je

znázorněno na obrázku B, do držáku hořáku s bakelitovým vnitřním kroužkem **5**. Upevňovacím šroubem **2** na magnetickém držáku **3** / kovovém hrotu **4** můžete plynule nastavit průměr řezu kruhového vyřezávače **1**. Při nastavování malého průměru dbejte na to, aby plazmový hořák při svém pracovním procesu nekolidoval s upevňovacím šroubem **2** (obr. E). Nikdy neupevňujte magnetický podstavec **3** přímo na plazmovou řezačku nebo na jiné elektrické přístroje. Dávejte pozor, abyste se nedotkli horkého plazmového hořáku.

NEBEZPEČÍ POPÁLENÍ!

● **Čištění**

Výrobek čistěte měkkým, navlhčeným hadříkem. Nepoužívejte agresivní ani abrazivní čisticí prostředky.

● **Skladování**

Zařízení uchovávejte na suchém místě a mimo dosah dětí.

● **Ekologické pokyny a informace k likvidaci odpadu**



Zařízení, příslušenství a obalový materiál je třeba předat k ekologické recyklaci.



Dodržujte označení na obalovém materiálu a případně proveďte třídění odpadu. Obalové materiály jsou označeny zkratkami (a) a číslicemi (b) s následujícím významem: 1–7: plasty, 20–22: papír a lepenka, 80–98: vrstvené materiály.

● Servis



Upozornění:

Na stránce www.lidl-service.com si můžete stáhnout tuto a mnohé další příručky, produktová videa a software.

Pomocí tohoto QR kódu se dostanete přímo na stránku Lidl-Service (www.lidl-service.com) a po zadání čísla výrobku (IAN) 373208 můžete otevřít návod k použití.



Naše kontaktní údaje:

CZ

Název: C.M.C. Creative Marketing & Consulting GmbH Service CZ
Internetová adresa: www.cmc-creative.de
E-mail: info@bohemian-dragomans.com
Telefon: 00420 608 600485
Sídlo: Německo

IAN 373208_2104

Dovolujeme si upozornit, že následující adresa není adresou servisní opravny. Nejprve kontaktujte výše uvedené servisní středisko.

Adresa:





C. M. C. GmbH

Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
NĚMECKO

Objednání náhradních dílů:

www.ersatzteile.cmc-creative.de

Tabuľka použitých piktogramov	40
Úvod.....	40
Použitie podľa stanoveného účelu.....	41
Obsah balenia.....	41
Popis dielov	42
Technické údaje	42
Bezpečnostné upozornenia	42
Montáž kruhového vyrezávača.....	43
Manipulácia s kruhovým vyrezávačom..	44
Čistenie	44
Skladovanie	45
Informácie o ochrane životného prostredia a zneškodnení	45
Servis	45

Tabuľka použitých piktogramov	
	Pred použitím tohto výrobku si pozorne prečítajte celý návod na obsluhu.
	Obal a výrobok zneškodnite ekologicky!
	Obal a výrobok zneškodnite ekologicky!
	Dôležité upozornenie!

Kruhový vyrezávač PPKS 35 B2

• Úvod



Srdečne vám gratulujeme! Rozhodli ste sa pre vysokokvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku.

Obsahuje dôležité upozornenia k bezpečnosti, použitiu a zneškodneniu. Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi týkajúcimi sa obsluhy a bezpečnosti. Používajte výrobok iba tak, ako je popísané a len pre dané oblasti použitia. Návod na obsluhu dobre uschovajte a pri postúpení výrobku tretej osobe s ním odovzdajte takisto všetky podklady.

Tento výrobok smú do prevádzky uvádzať iba poučené osoby.

Akékoľvek použitie, ktoré sa líši od použitia v súlade so stanoveným účelom, je zakázané a potenciálne nebezpečné. Škody spôsobené nedodržaním pokynov alebo nesprávnym použitím nespádajú do rozsahu ručenia výrobcu. Zariadenie nie je určené na komerčné použitie.

NEDOVOLTE, ABY SA VÝROBOK DOSTAL DO RÚK DEŤOM!

● Použitie podľa stanoveného účelu

Kruhový vyrezávač PPKS 35 B2 je určený na použitie s plazmovými rezačkami PPS 40 A1 a B2 a PPSK 40 značky Parkside. Pomocou kruhového vyrezávača je možné vykonávať kruhové rezy, pričom polomer kruhu je plynulo nastaviteľný v rozsahu približne od 15 cm do 60 cm. Centrovanie je možné prostredníctvom magnetu alebo kovového kolíka (pri príprave pomocou dierovača). Pri rezaní dodržiavajte maximálne hrúbky materiálov uvedené v návode na obsluhu plazmovej rezačky.

● Obsah balenia

- 1 kruhový vyrezávač PPKS 35 B2
- 1 magnetický držiak
- 1 kovový kolík
- 1 upevňovacia skrutka
- 1 návod na obsluhu

● Popis dielov

UPOZORNENIE!

- ▶ Bezprostredne po vybalení skontrolujte vždy úplnosť obsahu balenia a tiež bezchybný stav príslušenstva. Nepoužívajte príslušenstvo, ak je chybné.

- 1 Kruhový vyrezávač
- 2 Upevňovacia skrutka
- 3 Magnetický držiak
- 4 Kovový kolík
- 5 Držiak horáka s bakelitovým vnútorným krúžkom

● Technické údaje

Dĺžka:	35,3 cm
Šírka:	4,2 cm
Výška:	5,4 cm
Hmotnosť:	cca 310 g
Priemer rezu:	cca 15–60 cm

● Bezpečnostné upozornenia

Magnet nikdy neupevňujte priamo na plazmovú rezačku alebo jej kryt. Pred použitím si prečítajte celý návod

na obsluhu kruhového vyrezávača PPKS 35 B2 a návod na obsluhu použitej plazmovej rezačky. Časti tela (napr. prsty) sa nesmú dostať medzi magnet a magnetické povrchy.

Nebezpečenstvo pomliaždenia!

Bezpodmienečne dodržiavajte bezpečnostné pokyny plazmovej rezačky! Pred montážou na plazmovú rezačku skontrolujte, či kruhový vyrezávač nevykazuje poškodenia. Poškodené komponenty sa nesmú používať.

● Montáž kruhového vyrezávača

Naskrutkujte tyč kruhového vyrezávača **1** na držiak horáka s bakelitovým vnútorným krúžkom **5** (obr. D). Následne namontujte magnetický držiak **3** alebo kovový kolík **4**, ako je vyobrazené na obrázku A.

UPOZORNENIE! Bakelit je plast odolný voči teplu a namáhaniu.

● Manipulácia s kruhovým vyrezávačom

Kruhový vyrezávač **1** upevníte pomocou magnetického držiaka **3** alebo kovového kolíka **4** (pri príprave pomocou dierkovača) na kovový povrch, ktorý sa má spracovať. Plazmovú rezačku je následne možné vložiť do držiaka horáka s bakelitovým vnútorným krúžkom **5**, ako je znázornené na obrázku B. Pomocou upevňovacej skrutky **2** na magnetickom držiaku **3** / kovovom kolíku **4** môžete plynulo nastaviť priemer rezu kruhového vyrezávača **1**. Pri nastavovaní malého priemeru dbajte na to, aby plazmová rezačka nenarážala počas práce do upevňovacej skrutky **2** (obr. E). Magnetický podstavec **3** nikdy neupevňujte na samotnú plazmovú rezačku alebo iné elektrické prístroje. Dbajte na to, aby ste sa nedotkli horúceho plazmového horáka.

NEBEZPEČENSTVO POPÁLENIA!

● Čistenie

Zariadenie čistíte jemnou navlhčenou handričkou. Nepoužívajte žiadne agresívne alebo abrazívne čistiace prostriedky.

● Skladovanie

Zariadenie uchovávajte na suchom mieste mimo dosahu detí.

● Informácie o ochrane životného prostredia a zneškodnení



Výrobok, príslušenstvo a obal odovzdajte do zberne na ekologickú recykláciu.



Všimnite si označenie na obalových materiáloch a v prípade potreby ich separujte samostatne. Obalové materiály sú označené skratkami (a) a číslicami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: plasty, 20–22: papier a lepenka, 80–98: kompozitné materiály.

● Servis



Upozornenie:

Na internetovej stránke www.lidl-service.com si môžete stiahnuť túto príručku a mnohé ďalšie príručky, produktové videá a softvér.

Prostredníctvom tohto QR kódu môžete prejsť priamo na internetovú stránku servisu spoločnosti

Lidl (www.lidl-service.com) a po zadání svojho čísla výrobku (IAN) 373208 si môžete otvoriť príslušný návod na obsluhu.



Tu sú naše kontaktné údaje:

SK

Názov: C. M. C. GmbH
Internetová adresa: www.cmc-creative.de
E-mail: service.sk@cmc-creative.de
Telefón: 0850 232001
Sídlo: Nemecko

IAN 373208_2104

Upozorňujeme, že nasledujúca adresa nie je adresou servisu. Najskôr sa obráťte na hore uvedený servis.

Adresa:

C. M. C. GmbH

Katharina-Loth-Str. 15

DE-66386 St. Ingbert





NEMECKO

Objednávání náhradných dielov:

www.ersatzteile.cmc-creative.de



Tabelle der verwendeten Piktogramme..	50
Einleitung	50
Bestimmungsgemäße Verwendung.....	51
Lieferumfang	52
Teilebeschreibung	52
Technische Daten.....	53
Sicherheitshinweise	53
Montage des Kreisschneiders	54
Handhabung des Kreisschneiders	54
Reinigung.....	55
Lagerung.....	55
Umwelthinweise und Entsorgungsangaben.....	55
Service.....	56

Tabelle der verwendeten Piktogramme	
	Lesen Sie vor dem Gebrauch die Bedienungsanleitung dieses Produktes aufmerksam und vollständig durch.
	Entsorgen Sie Verpackung und Gerät umweltgerecht!
	Entsorgen Sie Verpackung und Gerät umweltgerecht!
	Wichtiger Hinweis!

Kreisschneider PPKS 35 B2

● Einleitung



Herzlichen Glückwunsch! Sie haben sich für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Die Inbetriebnahme dieses Produktes darf nur durch unterwiesene Personen erfolgen.

Jegliche Anwendung, die von der bestimmungsgemäßen Verwendung abweicht, ist untersagt und potenziell gefährlich. Schäden durch Nichtbeachtung oder Fehlanwendung fallen nicht in den Haftungsbereich des Herstellers. Das Gerät ist nicht für gewerblichen Einsatz bestimmt.

NICHT IN DIE HÄNDE VON KINDERN KOMMEN LASSEN!

● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

Der Kreisschneider PPKS 35 B2 ist für die Verwendung mit den Plasmaschneidern PPS 40 A1 und B2 und PPSK 40 von Parkside vorgesehen. Mit Hilfe des Kreisschneiders können kreisförmige Schnitte ausgeführt werden, der Durchmesser ist stufenlos in einem Bereich von ca. 15 cm bis 60 cm einstellbar. Die Mittenzentrierung kann wahlweise mittels Magnet oder Metall-Pin (bei Vorbereitung per Körner) erfolgen. Bitte beachten Sie bezüglich schneidbarer Materialstärken die Bedienungsanleitung des verwendeten Plasmaschneiders.

● Lieferumfang

- 1 Kreisschneider PPKS 35 B2
- 1 Magnethalter
- 1 Metall-Pin
- 1 Fixierschraube
- 1 Bedienungsanleitung

● Teilebeschreibung

HINWEIS!

- Überprüfen Sie unmittelbar nach dem Auspacken immer den Lieferumfang auf Vollständigkeit sowie den einwandfreien Zustand des Zubehörs. Benutzen Sie das Zubehör nicht, wenn dieses defekt ist.

- 1 Kreisschneider
- 2 Fixierschraube
- 3 Magnethalter
- 4 Metall-Pin
- 5 Brennerhalter mit Bakelit-Innenring

● Technische Daten

Länge:	35,3 cm
Breite:	4,2 cm
Höhe:	5,4 cm
Gewicht:	ca. 310 g
Schnittdurchmesser:	ca. 15-60 cm

● Sicherheitshinweise

Den Magneten niemals am Plasmaschneider selbst oder an dessen Gehäuse befestigen. Lesen Sie vor dem Gebrauch die Bedienungsanleitung des Kreisschneiders PPKS 35 B2 und die Bedienungsanleitung des verwendeten Plasmaschneiders vollständig durch. Körperteile (z.B. Finger) dürfen nicht zwischen Magneten und magnetische Oberflächen gelangen.

Quetschgefahr!

Beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise Ihres Plasmaschneiders! Prüfen Sie den Kreisschneider vor der Montage an den Plasmaschneider. Beschädigte Komponenten dürfen nicht verwendet werden.

● Montage des Kreisschneiders

Schrauben Sie die Stange des Kreisschneiders **1** an den Brennerhalter mit Bakelit-Innenring **5** (Abb. D). Montieren Sie nun Magnethalter **3** oder Metall-Pin **4**, wie in Abbildung A zu sehen.

HINWEIS! Bakelit ist ein widerstandsfähiger, hitzebeständiger Kunststoff.

● Handhabung des Kreisschneiders

Befestigen Sie den Kreisschneider **1** mittels Magnethalter **3** oder Metall-Pin **4** (bei Vorbereitung mit dem Körner) auf der zu bearbeitenden Metalloberfläche. Der Plasmabrenner kann nun, wie in der Abbildung B gezeigt, in den Brennerhalter mit Bakelit-Innenring **5** eingeführt werden. Über die Fixierschraube **2** am Magnethalter **3** / Metall-Pin **4** können Sie stufenlos den Schnitt-Durchmesser des Kreisschneiders **1** einstellen. Achten Sie bei der Einstellung eines kleinen Durchmessers darauf, dass der Plasmabrenner in seinem Arbeitsablauf nicht mit der Fixierschraube **2** kollidiert (Abb. E). Befestigen Sie den Magnetfuß **3** niemals am Plasmaschneider selbst oder an anderen Elektrogeräten. Achten Sie darauf, dass Sie den heißen Plasmabrenner nicht berühren.

VERBRENNUNGSGEFAHR!

● **Reinigung**

Reinigen Sie das Produkt mit einem weichen, angefeuchteten Tuch. Benutzen Sie keine aggressiven oder scheuernden Reinigungsmittel.

● **Lagerung**

Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

● **Umwelthinweise und Entsorgungsangaben**



Gerät, Zubehör und Verpackung sollten einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



Beachten Sie die Kennzeichnung auf den Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1-7: Kunststoffe, 20-22: Papier und Pappe, 80-98: Verbundstoffe.

● Service



Hinweis:

Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 373208 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.



So erreichen Sie uns:**DE, AT, CH**

Name: C. M. C. GmbH
Internetadresse: www.cmc-creative.de
E-Mail: service.de@cmc-creative.de
service.at@cmc-creative.de
service.ch@cmc-creative.de
Telefon: +49 (0) 6894/ 9989750
(Normal-Tarif dt. Festnetz)
Fax: +49 (0) 6894/ 9989729
Sitz: Deutschland

IAN 373208_2104

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die oben benannte Servicestelle.

Adresse:**C. M. C. GmbH**

Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
DEUTSCHLAND

Bestellung von Ersatzteilen:

www.ersatzteile.cmc-creative.de

GB

CIRCLE CUTTER

Supplement for operating instructions for circle cutter PPKS 35 B2

SI

REZALO ZA KROGE

Dopolnitev navodil za uporabo rezala za kroge PPKS 35 B2

SK

KRUHOVÝ VYŘEZÁVAČ

Dodatok k návodu na obsluhu pre kruhový vyrezávač PPKS 35 B2

HU

KÖRKIVÁGÓ

A körkivágó PPKS 35 B2 termék üzemeltetési útmutatójának kiegészítése

CZ

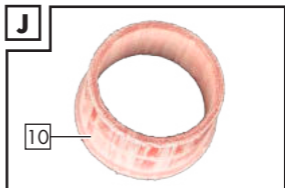
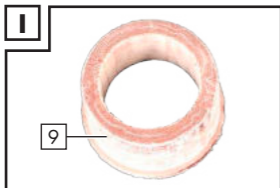
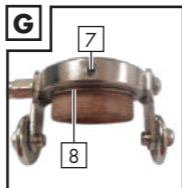
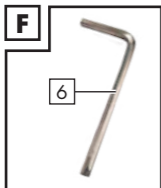
KRUHOVÝ VYŘEZÁVAČ

Dodatek k návodu k použití kruhového vyřezávače PPKS 35 B2

DE AT CH

KREISSCHNEIDER

Ergänzung zur Bedienungsanleitung Kreisschneider PPKS 35 B2



● Parts description

- 6 Allen key
- 7 Screw
- 8 Locking ring
- 9 Bakelite inner ring with smaller internal diameter
- 10 Bakelite inner ring with larger internal diameter

● Introduction

The pre-fitted Bakelite inner ring with smaller internal diameter 9 of the torch stand with Bakelite inner ring 5 is compatible with the plasma burners of the PPS 40 A1 and PPS 40 B2 plasma cutters.

By replacing the pre-fitted Bakelite inner ring with smaller internal diameter 9 with the separate Bakelite inner ring with larger internal diameter supplied 10, the circle cutter 1 can be converted for use with the pilot plasma burner of the PPS 40 B3 plasma cutter as well as with the PSPP 5 A1 pilot ignition conversion set.

Instructions for conversion:

First undo the screw 7 with the Allen key 6. Then remove the locking ring 8. To do this use a flat screwdriver if necessary.



Attention! Keep your fingers away from the notch of the locking ring 8. Danger of injury!

The Bakelite inner ring with smaller internal diameter [9] can be easily removed after the locking ring [8] has been removed by lifting it up out of the torch stand [5]. Now insert the Bakelite inner ring with larger internal diameter [10] into the torch stand [5] from the top as well. When doing this, the thicker edge of the Bakelite inner ring must point upwards, the notch must point downwards. Put the screw [7] back in and tighten it with the Allen key [6]. Now fix the Bakelite inner ring with larger internal diameter [10] by fitting the locking ring [8]. If necessary, use a flat screwdriver and make sure that the locking ring [8] has clicked properly into place in the notch of the Bakelite inner ring with larger internal diameter [10].

To convert back to the Bakelite inner ring with smaller diameter [9] follow the instructions in reverse order.

Now follow the instructions in the section "Fitting the circle cutter" in the operating instructions for the circle cutter.

Before you can insert the plasma burner of your PPS 40 B3 plasma cutter into the torch stand with Bakelite inner ring [5], you must first remove the spacer of the plasma burner, by pushing it down away from the ceramic part as shown in Fig. H.

Otherwise follow the instructions in the section "Handling the circle cutter" in the operating instructions for the circle cutter.



You can view the detailed video showing the correct way to replace the Bakelite inner ring using the QR code below.

This video can also be found using this link <https://cmc-creative.de/training/>.

HU

● **Az alkatrészek leírása**

- 6 Imbuszkulcs
- 7 Csavar
- 8 Rögzítőgyűrű
- 9 Kisebb belső átmérővel rendelkező bakelit belső gyűrű
- 10 Nagyobb belső átmérővel rendelkező bakelit belső gyűrű

● **Bevezetés**

A bakelit belső gyűrűvel 5 ellátott égőtartó előszerelt, kisebb belső átmérőjű bakelit belső gyűrűje 9 kompatibilis a PPS 40 A1 és PPS 40 B2 plazmavágók plazmaégőivel.

Az előre összeszerelt, kisebb belső átmérőjű bakelit belső gyűrűnek 9 a nagyobb belső átmérőjű szabadon álló bakelit belső gyűrűre 10 történő cseréjével az körvágó 1 átalakítható a PPS 40 B3 plazmavágó vezérlő plazmaégőjével, valamint a PSPP 5 A1 vezérgyújtású tömlőcsomaggal történő használatához.

Átszerelési útmutatások:

Először lazítsa meg a csavart 7 az imbuszkulccsal 6. Ezután távolítsa el a rögzítőgyűrűt 8. Ehhez szükség esetén használjon lapos csavarhúzó.



Figyelem! Az ujjai ne kerüljenek a rögzítőgyűrű [8] mélyedésébe. Sérülésveszély!

A kisebb belső átmérőjű bakelit belső gyűrű [9] a rögzítőgyűrű [8] eltávolítása után felfelé könnyen eltávolítható az égőtartóból [5]. Ekkor szintén felülről helyezze be a nagyobb belső átmérőjű bakelit belső gyűrűt [10] az égőtartóba [5]. A bakelit belső gyűrű vastagabb peremének felfelé kell mutatnia, a bevágásnak pedig lefelé. Helyezze vissza a csavart [7], és húzza meg az imbuszkulccsal [6]. Ekkor a rögzítőgyűrű [8] felhelyezésével rögzítse a nagyobb belső átmérőjű bakelit belső gyűrűt [10]. Szükség esetén használjon lapos csavarhúzó, és győződjön meg arról, hogy a rögzítőgyűrű [8] megfelelően illeszkedik a nagyobb belső átmérőjű bakelit belső gyűrű [10] bevágásába.

A kisebb átmérőjű bakelit belső gyűrűre [9] történő visszaszerelés a leírtak fordított sorrendben történő végrehajtásával lehetséges.

Ehhez kövesse a körkivágó kezelési útmutatójának "A körkivágó összeszerelése" című fejezetében található útmutatásokat.

Mielőtt a PPS 40 B3 plazmavágó plazmaégőjét be tudná helyezni a bakelit belső gyűrűvel [5] ellátott égőtartóba, először a H. ábrán látható módon a kerámiából történő kinyomással el kell távolítania a plazmaégő távtartóját.

Egyéb esetekben kövesse a körkivágó kezelési útmutatójának "A körkivágó kezelése" című fejezetében található útmutatásokat.



Az alábbi QR-kód alatt található videó részletesen bemutatja a bakelit belső gyűrű cseréjének helyes eljárását.

Ezt a videót a következő címen is megtalálhatja:
<https://cmc-creative.de/training/>.

SI

● **Opis delov**

- 6 Inbus izvijač
- 7 Vijak
- 8 Zaklepni obroč
- 9 Fotografija bakelitnega notranjega obroča z manjšim premerom
- 10 Fotografija bakelitnega notranjega obroča z večjim premerom

● **Uvod**

Predmontiran bakelitni notranji obroč z manjšim notranjim premerom 9 držala gorilnika z bakelitnim notranjim obročem 5 je združljiv s plazemskimi gorilniki plazemskih rezalnikov PPS 40 A1 in PPS 40 B2.

Z zamenjavo predmontiranega bakelitnega notranjega obroča z manjšim notranjim premerom 9 s priloženim bakelitnim notranjim obročem z večjim notranjim premerom 10 lahko rezalo za kroge 1 preuredite za uporabo s pilotnim plazemskim gorilnikom plazemskega rezalnika PPS 40 B3 in s kompletom cevi s pilotnim vžigom PSPP 5 A1.

Navodila za preureditev:

Najprej odvijte vijak [7] z inbus izvijačem [6]. Nato odstranite zaklepni obroč [8]. Po potrebi pri tem uporabite ploščat izvijač.



Pozor! S prsti ne segajte v režo zaklepnega obroča [8]. Nevarnost telesnih poškodb!

Bakelitni notranji obroč z manjšim notranjim premerom [9] lahko po odstranitvi zaklepnega obroča [8] brez težav odstranite iz držala gorilnika [5] v smeri navzgor. Bakelitni notranji obroč z večjim notranjim premerom [10] vstavite v držalo gorilnika [5] od zgoraj. Debelejši rob bakelitnega notranjega obroča mora biti pri tem obrnjen navzgor, zarez pa navzdol. Znova vstavite vijak [7] in ga privijte z inbus izvijačem [6]. Nato bakelitni notranji obroč z večjim notranjim premerom [10] fiksirajte, tako da namestite zaklepni obroč [8]. Po potrebi uporabite ploščat izvijač in preverite, ali se zaklepni obroč [8] pravilno zaskoči v zarezi bakelitnega notranjega obroča z večjim notranjim premerom [10].

Ponovna namestitev bakelitnega notranjega obroča z manjšim premerom [9] poteka v obratnem vrstnem redu.

Sledite navodilom v poglavju »Montaža rezala za kroge« v navodilih za uporabo rezala za kroge.

Da lahko plazemski gorilnik vašega plazemskega rezalnika PPS 40 B3 vstavite v držalo gorilnika z bakelitnim notranjim obročem [5], morate najprej odstraniti distančnik plazemskega gorilnika, tako da ga potisnete s keramike, kot je prikazano na sl. H.

Sicer sledite navodilom v poglavju »Rokovanje z rezalom za kroge« v navodilih za uporabo rezala za kroge.



Pravilen postopek menjave bakelitnega notranjega obroča je še enkrat podrobno prikazan v videoposnetku, do katerega vodi spodnja QR-koda.

Ta videoposnetek najdete tudi na strani <https://cmc-creative.de/training/>.

CZ

● Popis dílů

- 6 Imbusový klíč
- 7 Šroub
- 8 Pojistný kroužek
- 9 Foto bakelitový vnitřní kruh s menším vnitřním průměrem
- 10 Foto bakelitový vnitřní kruh s větším vnitřním průměrem

● Úvod

Předmontovaný bakelitový vnitřní kruh s menším vnitřním průměrem 9 držáku hořáku s bakelitovým vnitřním kruhem 5 je kompatibilní s plazmovými hořáky plazmových řezaček PPS 40 A1 a PPS 40 B2.

Výměnou předmontovaného bakelitového vnitřního kruhu s menším vnitřním průměrem 9 za volně přiložený bakelitový vnitřní kruh s větším vnitřním průměrem 10 lze kruhový vyřezávač 1 upravit pro

použití s pilotním plazmovým hořákem plazmové rezačky PPS 40 B3 i s hadicovým balíkem s pilotním zapalováním PSPP 5 A1.

Návod k přestavbě:

Nejprve povolte šroub [7] pomocí imbusového klíče [6]. Poté sejměte pojistný kroužek [8]. V případě potřeby použijte plochý šroubovák.



Pozor! Prsty se nesmí dostat do prohlubně pojistného kroužku [8]. Nebezpečí zranění!

Bakelitový vnitřní kruh s menším vnitřním průměrem [9] lze po sejmutí pojistného kroužku [8] snadno vyjmout z držáku hořáku [5] směrem nahoru. Nyní vložte bakelitový vnitřní kruh s větším vnitřním průměrem [10] do držáku hořáku [5], rovněž shora. Silnější okraj bakelitového vnitřního kruhu musí směřovat nahoru, zářez dolů. Vraťte šroub [7] a utáhněte jej imbusovým klíčem [6]. Nyní upevněte bakelitový vnitřní kruh s větším vnitřním průměrem [10] nasazením pojistného kroužku [8]. V případě potřeby použijte plochý šroubovák a ujistěte se, že pojistný kroužek [8] správně zapadl do zářezu bakelitového vnitřního kruhu s větším vnitřním průměrem [10].

Opětovná přestavba na bakelitový vnitřní kruh s menším průměrem [9] se provádí v opačném pořadí.

Nyní postupujte podle pokynů v kapitole „Montáž kruhového vyřezávače“ v návodu k použití kruhového vyřezávače.

Než budete moci vložit plazmový hořák plazmové rezačky PPS 40 B3 do držáku hořáku s bakelitovým vnitřním kruhem [5], musíte nejprve odstranit distanční podložku plazmového hořáku tak, že ji zatlačíte dolů z keramiky, jak je znázorněno na obrázku H.

Jinak postupujte podle pokynů v kapitole „Manipulace s kruhovým vyřezávačem“ v návodu k použití kruhového vyřezávače.



Správný postup výměny bakelitového vnitřního kruhu je ještě jednou podrobně ukázán ve videu, které najdete pod níže uvedeným QR kódem.

Toto video rovněž najdete na stránce <https://cmc-creative.de/training/>.

SK

● Popis dielov

- [6] Klíč s vnútorným šesťhranom
- [7] Skrutka
- [8] Aretačný krúžok
- [9] Fotografia bakelitového vnútorného krúžku s menším vnútorným priemerom
- [10] Fotografia bakelitového vnútorného krúžku s väčším vnútorným priemerom

● Úvod

Predmontovaný bakelitový vnútorný krúžok s menším vnútorným priemerom [9] držiaka horáka s bakelitovým vnútorným krúžkom [5] je kompatibilný s plazmovými horákmi plazmových rezačiek PPS 40 A1 a PPS 40 B2.

Výmenou predmontovaného bakelitového vnútorného krúžku [9] za voľne priložený bakelitový vnútorný krúžok s väčším vnútorným priemerom [10] sa dá kruhový vyrezávač [1] upraviť na použitie s pilotovým plazmovým horákom plazmovej rezačky PPS 40 B3, ako aj s hadicovým balíkom s pilotovým zapáľovaním PSPP 5 A1.

Návod na vykonanie úpravy:

Najprv pomocou kľúča s vnútorným šesťhranom [6] uvoľníte skrutku [7]. Potom odstráňte aretačný krúžok [8]. V prípade potreby použite plochý skrutkovač.



**Pozor! Prsty sa vám nesmú dostať do výrezu aretačného krúžku [8].
Nebezpečenstvo poranenia!**

Bakelitový vnútorný krúžok s menším priemerom [9] sa dá po odstránení aretačného krúžku [8] bez námahy vytiahnuť smerom nahor z držiaka horáka [5]. Teraz zasuňte, taktiež zhora, bakelitový vnútorný krúžok s väčším priemerom [10] do držiaka horáka [5]. Hrubší okraj bakelitového vnútorného krúžku musí pritom smerovať nahor, zárez smerom nadol. Skrutku [7] znovu vložte a pevne ju utiahnite pomocou kľúča s vnútorným šesťhranom [6]. Teraz bakelitový vnútorný krúžok s väčším priemerom [10] zafixujte nasunutím aretačného krúžku [8]. Ak je to potrebné, použite plochý skrutkovač a uistite sa, či aretačný krúžok [8] správne zapadá do zárezu bakelitového vnútorného krúžku s väčším vnútorným priemerom [10].

Opätovný prechod na bakelitový vnútorný krúžok s menším priemerom [9] sa vykonáva v opačnom poradí.

Teraz postupujte podľa pokynov z kapitoly „Montáž kruhového vyrezávača“ v návode na obsluhu pre kruhový vyrezávač.

Skôr ako by ste mohli zaviesť plazmový horák vašej plazmovej rezačky PPS 40 B3 do držiaka horáka s bakelitovým vnútorným krúžkom [5], musíte najprv odstrániť dištančný držiak plazmového horáka tak, že ho stlačíte nadol z keramickej časti, ako je to zobrazené na obr. H.

Teraz postupujte podľa pokynov z kapitoly „Manipulácia s kruhovým vyrezávačom“ v návode na obsluhu pre kruhový vyrezávač.



Správny postup pri výmene bakelitového vnútorného krúžku bude zobrazený ešte raz podrobne vo videu, ktoré nájdete pod dole uvedeným QR kódom.

Toto video nájdete taktiež na adrese <https://cmc-creative.de/training/>.

DE AT CH

● Teilebeschreibung

- [6] Innensechskantschlüssel
- [7] Schraube
- [8] Arretierungsring
- [9] Bakelit Innenring mit kleinerem Innendurchmesser
- [10] Bakelit Innenring mit größerem Innendurchmesser

● Einleitung

Der vormontierte Bakelit-Innenring mit kleinerem Innendurchmesser [9] des Brennerhalters mit Bakelit-Innenring [5] ist kompatibel mit den Plasmabrennern der Plasmaschneider PPS 40 A1 und PPS 40 B2.

Durch Austausch des vormontierten Bakelit Innenrings mit kleinerem Innendurchmesser [9] gegen den lose beiliegenden Bakelit-Innenring mit größerem Innendurchmesser [10] kann der Kreisschneider [1] zur Verwendung mit dem Pilotplasmabrenner des Plasmaschneiders PPS 40 B3 sowie mit dem Schlauchpaket mit Pilotzündung PSPP 5 A1 umgerüstet werden.

Anleitung zur Umrüstung:

Lösen Sie zunächst die Schraube [7] mit dem Innensechskantschlüssel [6]. Entfernen Sie dann den Arretierungsring [8]. Verwenden Sie hierzu falls nötig einen flachen Schraubendreher.



Achtung! Ihre Finger dürfen nicht in die Aussparung des Arretierungsrings [8] gelangen. Verletzungsgefahr!

Der Bakelit-Innenring mit kleinerem Innendurchmesser [9] kann nach Entfernung des Arretierungsrings [8] mühelos nach oben heraus aus dem Brennerhalter [5] entnommen werden. Stecken Sie nun den Bakelit-Innenring mit größerem Innendurchmesser [10] ebenfalls von oben in den Brennerhalter [5] ein. Der dickere

Rand des Bakelit-Innenrings muss dabei nach oben, die Kerbe nach unten zeigen. Setzen Sie die Schraube **7** wieder ein und ziehen Sie diese mit dem Innensechskantschlüssel **6** fest. Fixieren Sie nun den Bakelit-Innenring mit größerem Innendurchmesser **10** durch Aufstecken des Arretierungsring **8**. Verwenden Sie falls nötig einen flachen Schraubendreher und stellen Sie sicher, dass der Arretierungsring **8** korrekt in die Kerbe des Bakelit-Innenrings mit größerem Innendurchmesser **10** einrastet.

Eine erneute Rückrüstung auf den Bakelit-Innenring mit kleinerem Durchmesser **9** erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Folgen Sie nun den Anweisungen aus dem Kapitel „Montage des Kreisschneides“ in der Bedienungsanleitung des Kreisschneiders.

Bevor Sie den Plasmabrenner Ihres Plasmaschneiders PPS 40 B3 in den Brennerhalter mit Bakelit-Innenring **5** einführen können, müssen Sie zuerst den Abstandshalter des Plasmabrenners entfernen, indem Sie diesen wie in Abb. H zu sehen von der Keramik herunterdrücken.

Folgen Sie ansonsten den Anweisungen aus dem Kapitel „Handhabung des Kreisschneiders“ in der Bedienungsanleitung des Kreisschneiders.



Die korrekte Vorgehensweise beim Austausch des Bakelit-Innenrings wird in dem Video, welches unter dem untenstehenden QR-Code zu finden ist, noch einmal im Detail gezeigt.

Dieses Video finden Sie ebenfalls unter <https://cmc-creative.de/training/>.

C.M.C. GmbH
Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
GERMANY

Last Information Update ·
Információk státusza · Stanje informacij ·
Poslední aktualizace informací ·
Posledná aktualizácia informácií ·
Stand der Information: 07/2021
Ident.-No.: PPKS35B2072021-4



IAN 373208_2104

